

JOHNSON®

# Aspy



I

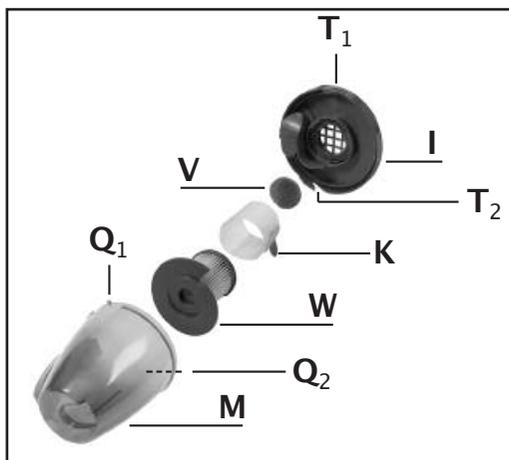
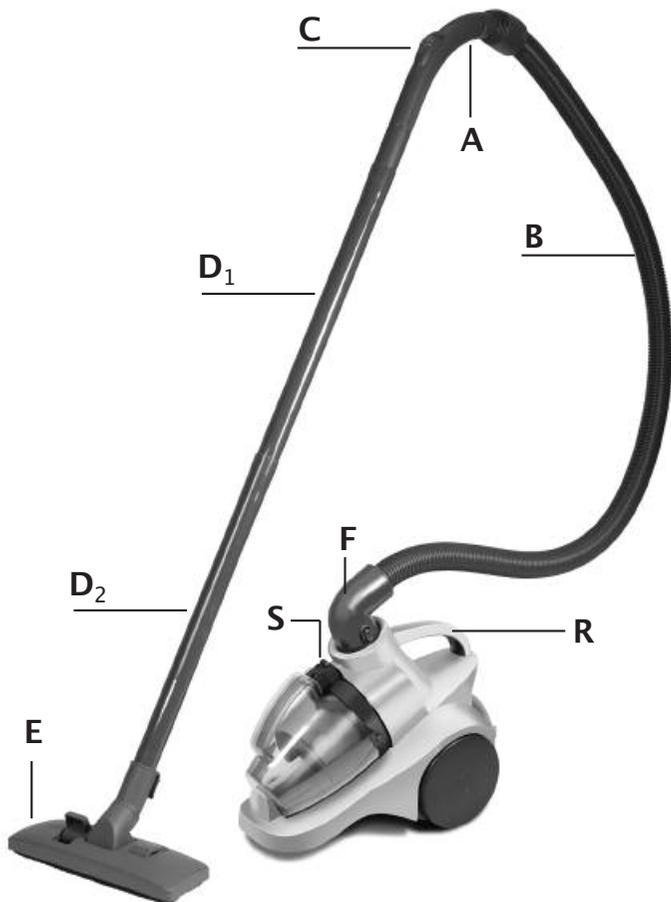
Aspirapolvere con super filtratura  
ISTRUZIONI D'USO

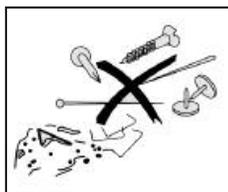
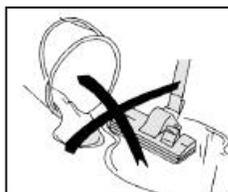
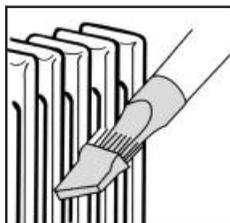
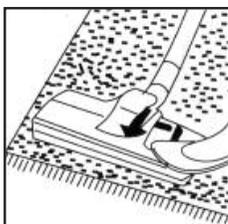
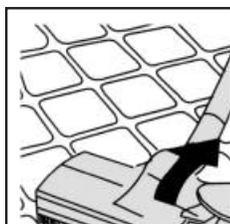
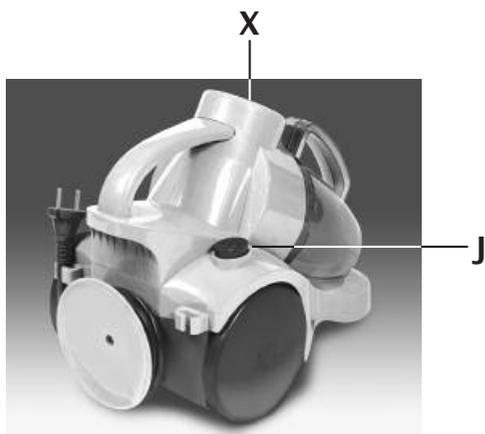
GB

Vacuum cleaner with super filtering  
INSTRUCTIONS FOR USE

AR

مكنسة كهربائية ذات نظام فلترة متطور  
إرشادات الاستعمال





220-240 V~ 50/60 Hz  
1400 W



## AVVERTENZE GENERALI

Conservate con cura il presente manuale e leggetene attentamente le avvertenze; esse forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'uso immediato e futuro dell'apparecchio.

– L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di 8 anni in su e da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, se esse hanno potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se ne hanno compreso i pericoli.

– I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

– La pulizia e la manutenzione non deve essere fatta dai bambini senza la supervisione di un adulto.

In caso di cavo di alimentazione danneggiato, provvedere alla sostituzione che deve essere effettuata da personale qualificato.

Non aspirare mai liquidi. Non aspirare mai su superfici bagnate: può generarsi un cortocircuito.

Questo apparecchio, adatto solo per uso domestico e non professionale, dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito.

Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.

Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, errati ed irragionevoli. L'installazione dovrà essere effettuata secondo le prescrizioni del costruttore. Una errata installazione può causare danni a persone, animali, cose, il costruttore non può esserne ritenuto responsabile. La sicurezza delle apparecchiature elettriche è garantita solo se queste sono collegate ad un impianto elettrico provvisto di idonea messa a terra secondo quanto stabilito dagli attuali standard vigenti in materia di sicurezza elettrica. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, chiodi, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata di bambini o incapaci in quanto rappresentano potenziali fonti di pericolo.

Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.

In caso di incompatibilità tra la presa e la spina rivolgersi a personale qualificato per le necessarie operazioni di adeguamento.

Non utilizzare l'aspirapolvere troppo vicino a termosifoni o stufe elettriche.

– Non aspirate mai corpi incandescenti (tizzoni o ceneri ardenti, mozziconi accesi), pezzi grossi di vetro, calcinacci, sostanze liquide,

solventi, infiammabili, esplosive (benzine, alcool, diluenti), polveri dannose alla salute e neppure corpi appuntiti (aghi, spille o lacci).

– Non aspirare cemento, gesso o altro materiale da costruzione o decorazione.

– Non utilizzate mai l'apparecchio in ambienti saturi di gas.

– Non ostruire le entrate o uscite dell'aria.

– Non tenere mai la parte aspirante dell'apparecchio vicino ad occhi, orecchie, naso o capelli.

– Non far passare l'apparecchio sul cavo.

– Non utilizzare mai l'apparecchio senza i filtri e controllare che siano tutti posizionati correttamente nelle loro sedi.

Non utilizzare adattatori, prese multiple e/o prolunghe.

Qualora il loro uso si rendesse indispensabile utilizzare esclusivamente materiale conforme alle vigenti norme di sicurezza ed aventi requisiti di compatibilità con apparecchio e rete di distribuzione elettrica.

Utilizzando l'apparecchio per la prima volta, assicurarsi di aver tolto ogni etichetta o foglio di protezione.

Se l'apparecchio è dotato di prese d'aria, assicurarsi che non vengano mai occluse nemmeno parzialmente.

L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali ed in particolare:

**ATTENZIONE:** Non immergere o bagnare l'apparecchio; non usarlo vicino ad acqua, in vasca, nel lavello o in prossimità di altro recipiente con liquidi. Nel caso l'apparecchio dovesse cadere accidentalmente in acqua NON cercare di recuperarlo ma innanzitutto togliere immediatamente la spina dalla presa di corrente.

Successivamente portarlo in un centro assistenza qualificato per i necessari controlli.

Durante l'uso, l'apparecchio deve essere lontano da qualsiasi oggetto o sostanza infiammabile od esplosiva.

Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.

Non usare l'apparecchio a piedi nudi.

Non tirare l'apparecchio o il cavo per staccare la spina dalla presa.

Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole).

Prima di collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente, o quando si toglie la spina, assicurarsi di avere le mani asciutte.

Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non viene utilizzato e prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione.

Il cavo di alimentazione deve essere srotolato per tutta la sua lunghezza al fine di evitarne il surriscaldamento.

Il cavo di alimentazione non deve essere avvicinato a fonti di calore e/o superfici taglienti. In caso di guasto e/o cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio e rivolgersi a personale qualificato.

Eventuali manomissioni o interventi effettuati da personale non qualificato fanno decadere i diritti di garanzia.

Per pulire l'apparecchio usare solo un panno morbido e non abrasivo.

Quando l'apparecchio, risulta inutilizzabile e si desidera eliminarlo, asportarne i cavi e smaltirlo presso un ente qualificato al fine di non contaminare l'ambiente.

Verificare periodicamente il buono stato dell'apparecchio e dei componenti; in caso di dubbio rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.

– Non tirare il cavo di alimentazione per spostare l'apparecchio.

– L'utilizzatore non deve lasciare l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato alla alimentazione.

– Non utilizzare l'apparecchio se non funziona regolarmente o se appare danneggiato; in caso di dubbio rivolgersi a personale qualificato.

– E' assolutamente vietato smontare o riparare l'apparecchio per pericolo di shock elettrico; se necessario rivolgersi al rivenditore o centro assistenza.

– L'apparecchio non deve essere fatto funzionare con dei temporizzatori esterni o altri dispositivi separati di controllo remoto.

– La spina del cavo di alimentazione, in quanto utilizzata come dispositivo di disconnessione, deve essere sempre facilmente raggiungibile.

L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato all'alimentazione.

L'apparecchio deve essere utilizzato e posizionato su di una superficie stabile e resistente al calore.

L'apparecchio non deve essere usato dopo una caduta se danneggiato.

– Utilizzare l'apparecchio solo con gli accessori forniti in dotazione, per non compromettere la sicurezza di impiego.

– Mantenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini con meno di 8 anni.

– Il cavo di alimentazione non è coperto da garanzia.

– Il tubo di prolunga, il tubo flessibile e gli accessori non sono coperti da garanzia.

– Le parti in movimento a causa della loro possibile usura non sono coperte da garanzia.

– La pulizia dei filtri non è coperta da garanzia.

– Se nel prodotto vi sono parti in vetro, queste non sono coperte da garanzia.

- Se nel prodotto vi sono parti in vetro, queste non sono coperte da garanzia.

**ATTENZIONE:**

Le parti in plastica del prodotto non sono coperte da garanzia.

**ATTENZIONE:**

I danni del cavo di alimentazione, derivanti dall'usura non sono coperti da garanzia; l'eventuale riparazione sarà pertanto a carico del proprietario.

**ATTENZIONE:**

Se si rendesse necessario portare o spedire l'apparecchio al centro assistenza autorizzato, si raccomanda di pulirlo accuratamente in tutte le sue parti.

Se l'apparecchio risultasse anche minimamente sporco o incrostato o presentasse depositi calcarei, depositi di polvere o altro; esternamente o internamente: per motivi igienico-sanitari, il centro assistenza respingerà l'apparecchio stesso senza visionarlo.



Il simbolo  a sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

## AVVERTENZE PARTICOLARI

Non aspirate mai corpi incandescenti (tizzoni o ceneri ardenti, mozziconi accesi), sostanze liquide, solventi, infiammabili, esplosive (benzine, alcool, diluenti), polveri dannose alla salute e neppure corpi appuntiti. Non utilizzate mai l'apparecchio in ambienti saturi di gas. Non tenete mai la parte aspirante dell'apparecchio vicino ad occhi, orecchie, naso o capelli. In caso di malfunzionamento, o rottura di parti, portate l'apparecchio presso un Centro di assistenza autorizzato.

Controllate che tutti i filtri siano posizionati correttamente nelle loro sedi. Non fate mai funzionare l'apparecchio senza i medesimi. Il cavo di alimentazione non è coperto da garanzia.

I tubi di prolunga, il tubo corrugato e gli accessori non sono coperti da garanzia.

Le parti in movimento a causa della loro possibile usura non sono coperte da garanzia.

La pulizia dei filtri non è coperta da garanzia.

## DESCRIZIONE

- A. Impugnatura
- B. Tubo flessibile
- C. Parzializzatore dell'aspirazione
- D. 2 Tubi di prolunga
- E. Accessorio per pavimenti a due funzioni
- F. Ghiera di collegamento tubo flessibile
- I. Supporto per il filtro Hepa
- T. Tacche del portafiltro per bloccare il contenitore raccogli-polvere.
- K. Filro a rete
- W. Filtro HEPA
- V. filtro motore
- X. Sede ghiera per collegamento tubo flessibile
- S. Fermo contenitore-corpo apparecchio
- J. Tasto interruttore
- M. Contenitore raccogli-polvere

Q. Pernetti della tazza

P. Lancia a due funzioni

R. Maniglia per il trasporto

## IMPORTANTE

- Prima di usare l'apparecchio, controllare che il voltaggio della rete corrisponda a quello indicato sulla targhetta dei dati.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una presa con terra.
- Estrarre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso.
- Estrarre sempre la spina dalla presa di corrente prima di aprire l'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio per aspirare liquidi.
- Non lasciare l'apparecchio senza sorveglianza quando è acceso.
- Non accendere l'apparecchio se appare difettoso.
- Per riparazioni, contattare il proprio negoziante o un Centro Assistenza autorizzato.
- Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cavo o l'apparecchio stesso.
- Non far passare l'apparecchio sul cavo.
- Non usare l'apparecchio per aspirare fiammiferi accesi, mozziconi di sigarette o cenere calda.
- Non usare l'apparecchio su superfici bagnate.
- Non ostruire le entrate o uscite dell'aria. Non aspirare aghi, spille o lacci. Non aspirare cemento, gesso o altro materiale da costruzione o decorazione.

## ALLESTIMENTO DELL'APPARECCHIO

Con spina non collegata alla rete elettrica

- Avvolgere il filtro a rete (K) attorno al filtro HEPA (W) fissandolo con il velcro presente alle sue estremità.

- Inserire il filtro HEPA (W) sul supporto porta filtro (I). Far coincidere il triangolino sul suo bordo del filtro (W), con la tacca "open" del portafiltro (I) e bloccarlo con

una rotazione in senso antiorario. Il corretto montaggio avviene quando il triangolino del bordo del filtro (W) arriva a coincidere con la tacca "close" del portafiltro (I) e si sente un "click".

- Inserire l'insieme filtro Hepa (W) con il suo supporto (I) nel contenitore (M) e bloccarli ruotando in senso orario il portafiltro (I) in modo che i 2 pernetti Q1-Q2 presenti sul suo bordo si incastrino in fondo alle due tacche T1-T2 presenti sul bordo del porta filtro (I).

- Collocare la base del contenitore raccogli-polvere con supporto e filtro Hepa nella parte anteriore dell'apparecchio poi abbassare la parte superiore sino ad udire il click dello scatto della chiusura (S).

- Per collegare il tubo flessibile, premere i pulsanti laterali della ghiera (F) e inserirla nella sua sede (X) sul corpo dell'apparecchio posizionandola come in figura

- Inserire l'uno nell'altro i due tubi di prolunga e poi l'impugnatura (A) del tubo flessibile.

- Montare all'altra estremità del tubo l'accessorio più adatto all'operazione di pulizia prevista.

## UTILIZZAZIONE

- Prima di attivare l'apparecchio, srotolare tutto il cavo.

- Inserire la spina in una presa idonea a riceverla.

- Accendere l'apparecchio premendo il tasto (J) ON/OFF

- Se necessario, deguare la potenza d'aspirazione con il parzializzatore (C)

- Terminato l'utilizzo spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa.

**AD UGNI UTILIZZO O QUANDO PIENO, SVUOTARE IL CONTENITORE RACCOGLI-POLVERE E PULIRE I FILTRI.**

Per effettuare questa operazione assicurarsi che l'apparecchio si è spento e la

spina sia disinserita dalla presa di corrente.

Asportare dall'apparecchio l'insieme, contenitore raccogli-polvere + filtro Hepa + porta filtro, premendo il fermo (S) e sollevando il contenitore.

Per separare il contenitore raccogli-polvere, dal porta filtro, dal filtro Hepa, dal filtro a rete, agire inversamente a quanto spiegato precedentemente nel paragrafo "Allestimento dell'apparecchio".

Separate le parti svuotarne il contenuto e pulire il contenitore raccogli-polvere.

Spazzolare o lavare in acqua il filtro Hepa.

Spazzolare o lavare in acqua il filtro a rete.

Spazzolare o lavare in acqua il filtro motore.

Lasciare asciugare prima di riposizionare

**Attenzione!**

Assicurarsi che tutte le componenti siano perfettamente asciutte prima di rimontarle!

Non asciugare su caloriferi o altre fonti di calore.

**Attenzione!**

Non accendere MAI l'apparecchio se privo di qualcuno di questi filtri o altre componenti!

## ACCESSORI

Accessorio per pavimenti (E) a due posizioni.

Pos. 1: setole estese, per pavimenti duri.

Pos. 2: setole ritratte per tappeti.

Lancia (P) a due funzioni con o senza piccola spazzola.

Per pulire in fessure, caloriferi, angoli, cassette ecc.



## GENERAL WARNINGS

Carefully keep this manual and read the warnings; it provides important instructions on safety, immediate and future use of the appliance.

- The appliance can be used by children over 8 years of age, people with reduced physical, sensory or mental abilities or with no experience or know-how if they can benefit from, through a person responsible for their safety, adequate supervision or have received instructions on safe use of the appliance and have understood the related dangers.
- Children cannot play with the appliance.
- Cleaning and maintenance must not be carried out by children without the supervision of an adult.

If the power cable is damaged, have qualified staff replace it.

Never use to vacuum liquids. Never use on wet surfaces: it can generate a short circuit.

This appliance, which is only suitable for non-professional use, should only be used for its intended use.

Any other use is considered improper and dangerous.

The manufacturer cannot be considered in any way liable for damage due to improper, wrong and unreasonable use. Installation should be

carried out according to the manufacturer's instructions. Wrong installation could cause damage to people, animals and property and the manufacturer cannot be held liable. Electrical safety of appliances is only guaranteed when they are connected to an electrical system with suitable earthing, according to the standards in force on electrical safety. Packaging (plastic bags, nails, expanded polystyrene, etc.) must not be left within reach of children or incapable people since they are a potential source of danger.

Before connecting the appliance, ensure the plate data corresponds to those of the electrical mains. If the plug and socket are incompatible, contact qualified staff for the necessary adaptation operations.

Do not use the vacuum cleaner too near radiators or electric stoves.

- Never vacuum up incandescent bodies (burning embers and ash, lighting cigarette butts), large pieces of glass, rubble, liquid substances, solvents, inflammable or explosive substances (petrol, alcohol, diluents), powder harmful to health and sharp objects (needles, pins or strings).

- Do not vacuum cement, lime or other building or decorating materials.

- Never use the appliance in saturated gas environments.

- Do not block air input or output.
- Never keep the vacuuming part of the appliance near eyes, ears, nose or hair.
- Do not pass the appliance over the cable.
- Never use the appliance without filters and check they are all positioned correctly in their compartments.

Do not use adapters, multiple sockets and/or extensions.

When their use is indispensable only use material complying with safety standards in force and having the compatibility requirements with the appliance and the electricity mains.

When using the appliance for the first time, ensure you have removed the labels and protective sheet.

If the appliance is equipped with air sockets, ensure they are never blocked, not even partially.

Use of any electrical appliance involves complying with certain fundamental rules, in particular:

**ATTENTION:** Do not immerse or wet the appliance; do not use it near water, in the bath, in the sink or near another container of liquids. If the appliance accidentally falls in water do NOT attempt to take it out, but instead immediately disconnect the plug from the socket. Then bring it to a qualified support centre for the necessary controls.

During use, the appliance must be kept far from any inflammable or explosive object or substance.

Do not touch the appliance with wet or damp hands.

Do not use the appliance in bare feet.

Do not pull the appliance or cable to remove the plug from the socket.

Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun).

Before connecting the power cable to the electrical socket, or when the plug is removed, ensure your hands are dry.

Disconnect from the power socket when the appliance is not in use and before any cleaning or maintenance operations.

The power cable must be entirely unrolled to avoid overheating.

The power cable must not be placed near heat sources and/or sharp surfaces.

In the event of a fault and/or malfunctioning, switch off the appliance and contact qualified staff.

Any tampering or intervention carried out by unqualified staff will cause the warranty to expire.

To clean the appliance only use a soft and non-abrasive cloth.

When the appliance can no longer be used and you want to dispose of it, remove the cables

and dispose of them via a qualified body to avoid contaminating the environment.

Periodically check the appliance and its parts are working properly; if in doubt contact an authorised support centre.

- Do not pull the power cable to move the appliance.

- The user must not leave the appliance unsupervised when connected to power.

- Do not use the appliance if not working properly or it appears to be damaged; if in doubt contact qualified staff.

- It is strictly forbidden to dismantle or repair the appliance due to danger of electric shock; if necessary, contact your retailer or support centre.

- The appliance must not be used with external timers or other, separate devices with remote control.

The power cable plug, since it is used as a disconnection device, must always be within easy reach.

The appliance must not be left unguarded when connected to power.

The appliance must be used and positioned on a stable surface that can resist heat.

The appliance must not be used after falling, if damaged.

- Use the appliance only with its supplied accessories, to avoid compromising safe use.

- Keep the appliance and its cable out of reach of children under 8 years of age.
- The power cable is not covered by warranty.
- The extension tube, the flexible tube and the accessories are not covered by warranty.
- The moving parts, due to their possible wear, are not covered by warranty.
- Filter cleaning is not covered by warranty.
- If the product contains glass parts, they are not covered by warranty.

\* If there are glass parts in the product, these are not covered by guarantee.

**ATTENTION:**

The plastic parts of the product are not covered by guarantee.

**ATTENTION:**

The damages of the electrical power supply cable, resulting from wear are not covered by guarantee; any repair shall therefore be at the charge of the owner.

**ATTENTION:**

Should it become necessary to take or ship the equipment to the authorised service centre, it is recommended to clean it carefully in all its parts.

Should the equipment be even slightly dirty or with incrustations or have limestone, dust or other deposits, externally or internally, for hygienic–sanitary reasons the service centre will reject it without viewing it.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## SPECIAL SAFETY REQUIREMENTS

Never vacuum burning objects (embers or hot ashes, lit cigarette stubs), liquids, solvents, inflammable substances, explosives (petrol, alcohol, dilutents), harmful powders or sharp objects. Never use the appliance in environments saturated with gas. Never keep the vacuuming part of the appliance near the eyes, ears, nose or hair. In case of malfunctioning or broken parts, take the appliance to an authorised service centre.

Check that all the filters are correctly positioned in their lodgings. Never start the machine without them.

The power cord is not covered by warranty. The extension tubes, corrugated tube and accessories are not covered by warranty.

The warranty does not cover any moving parts since they are subjected to wear and tear.

The cleaning of the filters is not covered by warranty.

## DESCRIPTION

- A. Handle
- B. Flexible tube
- C. Vacuum choke
- D. Two extension tubes
- E. Floor accessory with two functions
- F. Ring nut for connecting flexible tube
- I. Support for HEPA filter
- T. Indents of the filter-holder for securing the dust container
- K. Mesh filter
- W. HEPA filter
- V. Motor filter
- X. Ring nut seat for connecting flexible tube
- S. Container-appliance body stop
- J. ON/OFF switch
- M. Dust container
- Q. Pins of the cup
- P. Crevice tool with two functions
- R. Carrying handle

## IMPORTANT

- Carefully read these instructions.
- Before using the appliance, make sure the mains voltage corresponds to the voltage indicated on the rating label.
- The appliance must be connected to an outlet with earthing system
- Disconnect the plug from the power outlet when the appliance is not in use.
- Always disconnect the plug from the power outlet before opening the appliance.
- Do not use denatured alcohol or other solvents to clean the appliance.
- Do not use the appliance to vacuum liquids.
- Do not leave the appliance unattended when in operation.
- Keep the appliance out of reach of children.
- This appliance is only for domestic purposes.
- Use the appliance according to the instructions in the user booklet.
- Do not start the appliance if it appears defective.
- For any repairs, contact your dealer or an authorised service centre.
- If the power cord is damaged, replace. To prevent danger, contact an authorised service centre or a qualified technician.
- Do not disconnect the plug from the power outlet by pulling the cord or the appliance itself.
- Do not let the appliance run over the cord.
- Do not use the appliance to vacuum lit matches, cigarette butts or hot ashes.
- Do not use the appliance on wet surfaces.
- Do not obstruct the air inlets or outlets. Do not vacuum needles, pins or laces. Do not vacuum cement, plaster or other construction or decorating materials.

## PREPARING THE APPLIANCE

With the plug disconnected from the electricity:

- Wind the mesh filter (K) around the HEPA filter (W) and fasten with the Velcro present on its ends.
- Insert the HEPA filter (W) on the filter-holder support (I). Align the small triangle on the edge of the filter (W) to the "open" indent on the filter-holder (I) and secure by rotating in a counter clockwise direction. The correct assembly occurs when the small triangle on the edge of the filter (W) coincides with the "close" indent of the filter-holder (I) and a "click" sound is heard.
- Insert the whole HEPA filter (W) with its support (I) into the container (M) and secure by rotating the filter-holder (I) in a clockwise direction so that the two pins (Q1-Q2) present on the edge completely enter into the two indents (T1-T2) present on the edge of the filter-holder (I).
- Position the base of the dust container with the support and HEPA filter in the front part of the appliance and then lower the upper part until it closes with a click (S).
- To connect the flexible tube, press the side buttons of the ring nut (F) and insert it into its seat (X) on the body of the appliance as shown in the figure.
- Insert one extension tube into the other and then insert the handle (A) of the flexible tube.
- Assemble the desired accessory to the other end of the tube.

## USE

- Before starting the appliance, unwind the power cord completely.
- Insert the plug into a compatible power outlet.
- Turn on the appliance by pressing the ON/OFF switch (J).
- If necessary, adjust the vacuuming power with the choke (C).

- After use, turn off the appliance and disconnect the plug from the power outlet.

## AT EVERY USE OR WHEN FULL, EMPTY THE DUST CONTAINER AND CLEAN THE FILTERS.

Always make sure the plug is disconnected from the power outlet when executing this operation.

Remove the dust container + HEPA filter + filter-holder from the appliance by pressing the stop (S) and lifting the container.

To separate the dust container from the filter-holder, from the HEPA filter, from the mesh filter, reverse the procedures reported in the section "Preparing the appliance". Separate the parts and empty its contents. Clean the dust container.

Brush or wash the HEPA filter in water.

Brush or wash the mesh filter in water.

Brush or wash the motor filter in water.

Let it dry before replacing

### Attention!

Make sure all the parts are completely dry before reassembling them!

Do not dry on a radiator or other heat sources.

### Attention!

NEVER start the appliance without these filters or other parts assembled!

## ACCESSORIES

Floor accessory (E) with two functions.

Pos. 1: bristles extended – for hard floors

Pos. 2: bristles withdrawn – for carpets.

Two-function crevice tool (P) with or without small brush.

To clean cracks, radiators, corners, drawers, etc.

يتم حفظ دليل الاستخدام هذا بعناية مع قراءة التحذيرات بحذر؛ فهي تزودكم بإرشادات هامة تتعلق بالسلامة والاستخدام الفوري والمستقبلي للجهاز.

- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الاطفال الذين تزيد أعمارهم عن الـ 8 سنوات ومن قبل أشخاص من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو في حال غياب الخبرة إذا تم تأمين المراقبة الملائمة لهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم أو المراقبة اللازمة أو إذا كانوا قد تلقوا تدريبات تتعلق بالاستخدام الآمن للجهاز على أن يكونوا قد استوعبوا الأخطار التي قد تنجم عنه.

- لا يجب أن يلعب الاطفال بالجهاز.

- لا يجب القيام بأعمال تنظيف هذا الجهاز وصيانته من قبل أطفال من دون اشراف شخص راشد.

في حال تضرّر كابل التغذية الكهربائية يجب أن تتم عملية استبداله على يد عامل مؤهل. لا تستخدم هذه المكينة لشطف السوائل أو الأرضيات المبللة: هذه الخطوة قد تتسبب بماس كهربائي.

يجب استخدام هذا الجهاز الذي يتناسب مع الاستخدام المنزلي وغير المحترف فقط، وفقاً للوظيفة المنصوص عليها صراحةً .

كل استخدام آخر غير ملائم يُعتبر استخداماً خطراً .

لا يمكن اعتبار الشركة المصنعة مسؤولة عن أضرار محتملة ناجمة عن استخدامات خاطئة أو سيئة أو غير عقلانية.

يجب القيام بعملية التركيب وفقاً لتوجيهات المصنّع. من الممكن أن يتسبب التركيب الخاطئ بأضرار للأشخاص والحيوانات والأجسام الأخرى ولا يمكن اعتبار الشركة المصنعة مسؤولة عن ذلك. إن سلامة المعدات الكهربائية مضمونة فقط في حال ارتباطها بشبكة كهربائية ذات توصيل ملائم بالخط الأرضي وفقاً لما ورد في المعدلات القياسية النافذة والمتعلقة بمجال السلامة الكهربائية.

إن عناصر التغليف (أكياس بلاستيكية، مسامير، بوليسترول، الخ) لا يجب تركها بمنناول

الاطفال أو غير المؤهلين حيث أنها تمثل مصدر خطر قوي.

قبل توصيل الجهاز تأكد أن معلومات اللوحة تتوافق مع معلومات شبكة التوزيع الكهربائي. في حال عدم التوافق بين القابس والمنفذ الكهربائي، يجب اللجوء إلى عامل مؤهل من أجل القيام بعمليات التعديل اللازمة.

لا تستخدم هذا الجهاز على مقربة كثيرة من أجهزة التدفئة أو المدافئ الكهربائية.

- لا تشفط أبداً الأجسام المشتعلة (الجمر أو الرماد الساخن أو أعقاب السجائر) أو قطع الزجاج الكبيرة أو الردم أو السوائل أو المحاليل أو الأجسام القابلة للاشتعال (البنزين أو الكحول أو الموائع) أو الغبار المضر بالصحة أو أي جسم حاد ( الإبر أو الدبابيس أو الأشرطة).

- لا تشفط الاسمنت والجفصين ومواد البناء والديكور الأخرى.

- لا تستخدم أبداً الجهاز في مكان عابق بالغاز.

- لا تقم بسد مداخل الهواء ومخارجه.

- لا تضع أبداً الجزء الشافط من الجهاز على مقربة من العيون والآذان والأنف والشعر.

لا تمرر الجهاز على الكابل.

لا تستخدم الجهاز أبداً من دون الفلاتر ومن دون التأكد من أن جميعها في مكانها الصحيح.

لا تستخدم المحولات والمنافذ الكهربائية المتعددة و/أو الوصلات الكهربائية.

في حال الاضطرار لاستخدام هذه الأجهزة، يجب استخدام تلك التي تتوافق مع معايير السلامة الفاعلة ومع متطلبات التوافق بين الجهاز وشبكة التوزيع الكهربائي.

عند استخدام الجهاز لأول مرة، يجب التأكد من نزع كل بطاقة تعريف للمنتج أو أغلفة للحماية.

في حال تضمن الجهاز قابس تهوئة تأكد دائماً من عدم تغطيته ولو جزئياً.

يجب أن يلحظ استخدام أي جهاز كهربائي بعض القوانين الأساسية ولا سيما منها :

تنبيه: لا تغطس الجهاز أو تضعه في حوض ماء، لا تستخدمه بالقرب من الماء أو في

الأحواض أو في المغسلة أو بالقرب من أية حاويات ماء أخرى. في حال كاد الجهاز أن يقع في الماء عن طريق الخطأ، لا تحاول سحبه من الماء بل قم سريعاً بسحب القابس من المنفذ الكهربائي.

بعد ذلك، خذ الجهاز إلى مركز المساعدة التقنية المؤهل من أجل فحصه كما يجب.

في أثناء الاستخدام، يجب أن يبقى الجهاز بعيداً عن كل جسم أو مادة مشتعلة أو متفجرة.

لا تلمس الجهاز باليدين المبللتين أو الرطبتين.

لا تستخدم الجهاز حافي القدمين.

لا تسحب الجهاز أو الكابل من أجل فصل القابس عن المنفذ الكهربائي.

لا تترك الجهاز معرض لعوامل الطقس (الشمس، المطر، إلخ).

قبل وصل كابل التغذية الكهربائية بالمنفذ الكهربائي أو عند سحب القابس تأكد من فعل

ذلك بيدين ناشفتين.

افصل القابس عن المنفذ الكهربائي في حال عدم استخدام الجهاز أو قبل القيام بأي عملية

تنظيف أو صيانة.

يجب مدّ الكابل بكامل طوله من أجل تفادي تسخينه.

لا يجب أن يكون الكابل على مقربة من مصادر الحرارة و/أو المسطحات الحادة.

في حال العطل و/أو التشغيل السيئ، يجب اطفاء الجهاز واللجوء إلى عامل مؤهل.

أي ضرر أو عمل محتمل قام به عامل غير مؤهل يجعلك تخسر الحق في الكفالة.

من أجل تنظيف الجهاز، استخدم فوطة ناعمة وغير كاشطة.

عندما يصبح الجهاز غير قابل للاستخدام وترغب بالتخلص منه يجب نزع الاسلاك منه

ومن ثم يتم التخلص منه لدى هيئة مؤهلة حتى لا يتم تلويث البيئة.

يجب التحقق الدوري من حالة الجهاز الجيدة ومكوناته؛ في حال وجود شك يجب اللجوء

إلى مركز صيانة معتمد.

- لا تسحب كابل التغذية بالكهرباء لنقل الجهاز.

- لا يجب على المستخدم ترك الجهاز من دون مراقبة عندما يكون موصولاً بالتغذية الكهربائية.

- لا تستخدم الجهاز إذا كان يعمل بشكل غير منتظم أو إذا بدا عليه التلف؛ في حالة الشك، يرجى اللجوء إلى عمال مؤهلين.

- من المحظور كلياً فك أو إصلاح الجهاز بغية تفادي خطر الإصابة بصدمة كهربائية؛ إذا كان ضرورياً يجب اللجوء إلى البائع أو إلى مركز خدمة العملاء.

- لا يجب ترك الجهاز يعمل مع مؤقتات خارجية أو بواسطة أدوات منفصلة للتحكم به عن بعد.

- قابس كابل التغذية الكهربائية، مع استخدامه كوسيلة لفصل الاتصال، يجب أن يكون سهل الوصول إليه دائماً. ولا يجب ترك الجهاز من دون مراقبة في أثناء اتصاله بالتغذية الكهربائية. يجب وضع الجهاز على سطح مستقر ومسطح ومقاوم للحرارة. لا يجب استخدام الجهاز في حال وقوع تلف ناجم عن سقوطه.

- يتم استخدام الجهاز فقط مع الأكسسوارات المزوّدة بها وذلك حتى لا يتم الإهمال في السلامة الوظيفية.

- يجب حفظ الجهاز والكابل الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال الأقل من سن 8 سنوات.

-الكفالة لا تشمل كابل التغذية الكهربائية.

-الكفالة لا تشمل قناة الإطالة والقناة المتحركة والأكسسوارات.

-الكفالة لا تشمل الأجزاء المتحركة التي من الممكن أن تتلف مع مرور الوقت.

-الكفالة لا تشمل تنظيف الفلاتر.

-في حال تضمن الجهاز القطع الزجاجية فإن الكفالة لا تشملها.

• إذا كانت أجزاء في المنتج من الزجاج، فإن الكفالة لا تشملها.

تنبيه:

الكفالة لا تشمل القطع المصنعة من البلاستيك في المنتج.

تنبيه:

الكفالة لا تشمل أضرار كابل الطاقة الناجمة عن الاستعمال؛ وبالتالي يتحمل المالك أي تصليحات.

إنتبه:

إذا كان من الضروري حمل أو شحن الجهاز إلى مركز الخدمة المعتمد، ينصح بتنظيف جميع أجزائه جيداً. إذا وجد الجهاز متسخاً ولو قليلاً أو تغطيه أو تظهر عليه التراكبات الكلسية، أو تراكبات من الغبار أو غيرها. خارجياً أو داخلياً: ولأسباب النظافة الصحية، سيرفض مركز الخدمة الجهاز نفسه وذلك من دون الاطلاع عليه.

يشير الرمز  الموجود على المنتج أو على الحاوية إلى أن هذا المنتج لا ينبغي التعامل معه على أنه نفايات منزلية عادية، ولكن ينبغي تسليمه إلى نقطة التجميع المختصة بإعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية. يساهم التخلص من هذا المنتج بشكل صحيح، في منع الآثار السلبية المحتملة على البيئة وصحة الإنسان، والتي قد تنتج عن التخلص غير الصحيح من المنتج. للحصول على معلومات أكثر تفصيلاً حول إعادة تدوير هذا المنتج، يرجى الاتصال بمكتب البلدية أو خدمة التخلص من المخلفات المحلية أو بالمتجر الذي اشتريته منه المنتج.

## تحذيرات خاصة

لا تشفط أبداً الأجسام المشتعلة (الجمر أو الرماد الساخن أو أعقاب السجائر) أو السوائل أو المخاليل أو الأجسام القابلة للاشتعال (البنزين أو الكحول أو الموائع) أو الغبار المضر بالصحة أو أي جسم حاد. لا تستخدم أبداً الجهاز في مكان عابق بالغاز. لا تضع أبداً الجزء الشافط من الجهاز على مقربة من العيون أو الأذان أو الأنف أو الشعر. في حال تضرر أي قطعة من الجهاز يرجى نقل الجهاز إلى مركز خدمة العملاء المعتمد.

لا تستخدم الجهاز أبداً من دون الفلاتر ومن دون التأكد من أن جميعها في مكانها الصحيح. الكفالة لا تشمل كابل التغذية الكهربائية. الكفالة لا تشمل قناة الإطالة والقناة المتحركة والأكسسوارات. الكفالة لا تشمل الأجزاء المتحركة التي من الممكن أن تتلف مع مرور الوقت. الكفالة لا تشمل تنظيف الفلاتر.

## دليل الاستخدام

- A. المقبض
- B. القناة المتحركة
- C. مقود الشفط
- D. قناة الإطالة
- E. أكسسوار الأرضيات الثنائي الوظيفة
- F. طوق وصل القناة المتحركة
- I. دعامة فلتر هيبا
- T. ثلثتا دعامة الفلتر لاغلاق حاوية جمع الغبار
- K. فلتر ذو شبكة
- W. فلتر هيبا
- V. فلتر المحرك
- X. مركز الطوق لجمع القناة المتحركة
- S. اغلاق حاوية جمع الغبار
- J. زر التشغيل
- M. حاوية جمع الغبار
- Q. دبوس العبوة
- P. منفث ثنائي الوظيفة
- R. مقبض النقل

## تحذير هام

- قبل استخدام الجهاز، تأكد أن فولتية الشبكة الكهربائية تتناسب مع تلك المذكورة على لوحة المعلومات.
- يجب توصيل الجهاز بمنفذ كهربائي ملائم متصل بالخط الأرضي.
- أفضل القابس عن المنفذ الكهربائي في حال عدم استخدام الجهاز.
- أفضل القابس عن المنفذ الكهربائي دائماً قبل فتح الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز لشطف السوائل.
- لا تترك الجهاز من دون مراقبة في حال كان شغالاً.
- لا تشغل الجهاز في حال بدا متضرراً.
- من أجل إصلاحه، اتصل بالمتجر الذي اشتريت منه المنتج أو مركز خدمة العملاء المعتمد.
- لا تفصل القابس عن المنفذ الكهربائي من خلال سحب الكابل أو الجهاز نفسه.
- لا تمرر الجهاز على الكابل الكهربائي.
- لا تستخدم الجهاز لشطف عيدان الكبريت المشتعلة أو أعقاب السجائر أو الرماد الساخن.
- لا تستخدم الجهاز على الأرضيات المبللة.
- لا تقم بسد مداخل الهواء ومخارجه. لا تشفط الإبر أو الدبابيس أو الأشرطة. لا تشفط الاسمنت والجفصين ومواد البناء والديكور الأخرى.

## تجميع الجهاز

- يجب القيام بهذه الخطوة من دون أن يكون القابس متصل بالمنفذ الكهربائي.
- لفّ الفلتر ذي الشبكة (K) حول فلتر هيبا (W) مع تشبيته باللاصق الموجود على الطرف.
- ادخل الفلتر هيبا (W) في دعامة الفلتر (I) وافق بين المثلث الصغير وطرفه عند الفلتر (W) وبين ثلمة "open" عند دعامة الفلتر (I) واحكم الاغلاق بإدارتها باتجاه عقارب الساعة. تصبح الوضعية صحيحة عندما يصبح طرف المثلث الصغير على الفلتر (W) يتوافق مع الثلمة "close" على دعامة الفلتر (I) وسماع صوت الاغلاق.
- ادخل الفلتر هيبا (W) ودعامته (I) في الحاوية (M) واحكم اغلاقهما بإدارة دعامة الفلتر (I) باتجاه عقارب الساعة إلى أن يدخل الدبوسان Q1-Q2 الموجودين على طرفه في الخلف عند الثلمتين T1-T2 الموجودتين على طرف دعامة الفلتر (I).
- ضع قاعدة حاوية جمع الغبار والدعامة والفلتر هيبا في الجهة الخلفية من الجهاز ثم اخفض الجزء العلوي إلى أن تسمع صوت احكام الاغلاق (S).
- من أجل ربط القناة المتحركة، اضغط على زري الطوق الجانبيين (F) وادخله في مركزه (X) في جسم الجهاز بوضعه كما هو بارز في الصورة.
- ادخل قناتي الاطالة إحداهما بالأخرى ثم المقبض (A) عند القناة المتحركة.
- ادخل في الجهة المقابلة من القناة الأكسسوار المناسب لطريقة التنظيف المرادة.

## الاستخدام

- قبل تفعيل الجهاز ايسط كامل كابيل التغذية الكهربائية.
  - اوصل القابس بمنفذ كهربائي مناسب له.
  - شغل الجهاز من خلال الضغط على الرز (J) ON/OFF.
  - عند الحاجة، عدّل قوّة الشفط، بواسطة الرز (C).
  - عند الانتهاء من الاستخدام قم باطفاء الجهاز وافصل الكابل عن المنفذ الكهربائي.
- عند كل استخدام أو عندما تكون ممتلئة، افرغ حاوية جمع الغبار ونظّف الفلاتر.

من أجل القيام بهذه العملية، تأكّد أن الجهاز مطفئ وأن القابس منفصل عن المنفذ الكهربائي

ارفع القطع التالية من الجهاز: حاوية جمع الغبار وفلتر هيبا وحاملة الفلتر من خلال الضغط على الرز (S) ورفع الحاوية.

من أجل فصل حاوية جمع الغبار عن دعامة الفلتر وعن الفلتر هيبا وعن الفلتر ذي الشبكة، اتّبع عكس الخطوات المشروحة أعلاه في الفقرة "تجميع الجهاز".

عند فصل الأجزاء، افرغ حاوية جمع الغبار من المهملات المتجمعة ونظّفها جيداً.

امسح أو اغسل الفلتر هيبا.

امسح أو اغسل الفلتر ذي الشبكة.

امسح أو اغسل فلتر المحرك.

دع القطع تنشف جيداً قبل إعادتها إلى مكانها.

**تحذير!**

تأكد أن جميع القطع قد تمّ تنشيفها جيداً قبل إعادتها إلى مكانها! لا تنشّفها على مشعاع التدفئة أو أي مصدر حرارة.

**تحذير!**

لا تشغل الجهاز أبداً في حال كان أحد فلاتره في غير مكانه أو غيره من القطع!

## الأكسسوارات

أكسسوار للأرضيات (E) ذي موضعين.

الموضع الأول: شعيرات بارزة للأرضيات الصلبة.

الموضع الثاني: شعيرات غير بارزة للسجاد.

المنفذ (P) ثنائي الوظيفة مع أو بدون الفرشاة الصغيرة لتنظيف الفتحات ومشعاعات التدفئة والزوايا والألواح... إلخ.

## **GARANZIA**

La durata della garanzia decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio, comprovata dal timbro del rivenditore e cessa dopo il periodo prescritto anche se l'apparecchio non é stato usato. Rientrano nella garanzia tutte le sostituzioni o riparazioni che si rendessero necessarie per difetti di materiale o di fabbricazione. La garanzia decade qualora l'apparecchio venga manomesso o quando il difetto sia dovuto ad uso improprio. Le sostituzioni o le riparazioni contemplate nella garanzia vengono effettuate gratuitamente per merce resa franco nostri centri assistenza. Sono a carico dell'utente le sole spese di trasporto. Le parti o gli apparecchi sostituiti diventano di nostra proprietà.

## **GUARANTEE**

The duration of the warranty runs from the date of purchase of the appliance, proven by the retailer's stamp, and terminates after the period specified, even if the appliance was not used. The warranty covers all replacements or repairs necessary due to material or manufacturing defects. The warranty expires when the appliance is tampered with or when the defect is due to improper use. Replacements or repairs provided during the warranty period are carried out free of charge for goods delivered to our support centres. The client must pay the transport expenses only. The parts or appliances replaced become our property.

## **الضمان**

تسري فترة الضمان من تاريخ شراء الجهاز المثبت بختم البائع، وتنتهي بعد الفترة الموضحة حتى إذا لم يتم استخدام الجهاز. يدخل في الضمان جميع عمليات الاستبدال أو الإصلاح التي تكون ضرورية بالنسبة لعيوب الخامات أو عيوب التصنيع. يلغى الضمان إذا كان هناك عبث بالجهاز أو عندما يكون العطل ناجم عن سوء الاستخدام. تتم عمليات الاستبدال والإصلاحات التي يغطيها الضمان مجاناً بالنسبة للبضائع المستلمة في موقع مراكز الدعم التقني بدون أن نتحمل أية تكلفة للشحن. يتحمل المستخدم، دون غيره، تكاليف الشحن. تصيح الأجزاء أو الأجهزة المستبدلة مملوكة لنا.



GARANZIA GUARANTEE : شهادة الضمان GARANZIA GUARANTEE : شهادة الضمان

3 ANNI YEARS سنوات

Distribuito da: **JOHNSON**® S.r.l

V.le Kennedy, 596 – 21050 Marnate (VA) Italy – internet: www.johnson.it – e-mail: com@johnson.it

MOD. Aspy

Compilare all'atto dell'acquisto  
Check before purchasing

- تحقق قبل شراء

DATA ACQUISTO  
PURCHASE DATE

- تاريخ الشراء

Allegare scontrino fiscale con timbro del rivenditore  
Seller's stamp

- ختم البائع

La presente garanzia non é valida se incompleta  
This certificate of guarantee has to be dulyfilled in to be valid

شهادة الضمان هذه لا بد من ملئها بشكل  
صحيح حتى تكون صالحة

MOD. Aspy

DATA ACQUISTO  
PURCHASE DATE

- تاريخ الشراء

DATA RIPARAZIONE  
REPAIRE DATE

- تاريخ الصيانة

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA  
AFTER SALES SERVICE CENTER STAMP

- ختم خدمة ما بعد البيع